

Responsabilidade ambiental

Cada produto Tramontina que você tem em casa é fruto de um cuidadoso trabalho, pensado para transformar todo nosso processo produtivo em uma ação para fazer o mundo melhor. Saiba mais em: sustentabilidade.tramontina.com.br

Orientações para descarte de resíduos
O descarte incorreto de resíduos sólidos pode trazer sérios danos ao meio ambiente, tais como contaminação do solo e da água. Por isso, devem ser separados e destinados corretamente. Os resíduos que podem ser reciclados devem ser enviados para reciclagem. Os resíduos de pneu devem ser devolvidos na Assistência Técnica da Tramontina mais próxima ou em postos de coleta autorizados.

Embalagem
Os materiais que compõem a embalagem são recicláveis. Por isso, para fazer o descarte, separe adequadamente os plásticos, papéis, papelão, entre outros, que fazem parte da embalagem deste produto, destinando-os, preferencialmente, a recicladores.



Environmental responsibility

Each Tramontina product you have at home is the result of careful work, designed to transform our entire manufacturing process into action towards making a better world. Learn more at: sustainability.tramontina.com.br

Instructions for waste disposal
Improper disposal of solid waste can cause serious damage to the environment, including soil and water contamination. Therefore, solid waste should be separated and discarded properly. Recyclable waste materials should be recycled. Tire waste must be returned to the closest Tramontina Technical Assistance unit or to authorized collection stations.

Packaging
The materials in this packaging are recyclable. Before disposing of them, separate the plastic, paper, cardboard and other materials that this packaging is composed of and, preferably, send them to the appropriate recycling agents.

Responsabilidad ambiental

Cada producto Tramontina que tienes en casa es fruto de un cuidadoso trabajo, pensado para transformar todo nuestro proceso productivo en una acción para hacer que el mundo sea mejor. Sepa más en: sustentabilidad.tramontina.com.br

Orientaciones para desechar residuos
El desecho incorrecto de residuos sólidos puede causar graves daños al medioambiente, tales como contaminación del suelo y del agua; por eso, deben separarse y desecharse correctamente. Los residuos que se pueden reciclar se deben enviar para reciclaje. Los residuos de neumáticos, se deben devolver a la Asistencia Técnica de Tramontina más cercana o a un puesto autorizado.

Empaque
Los materiales que componen el empaque son reciclables. Por eso, para desecharlos, separe adecuadamente los plásticos, papeles y cartón que forman parte del empaque de este producto, destinándolos, preferentemente a recicladores.

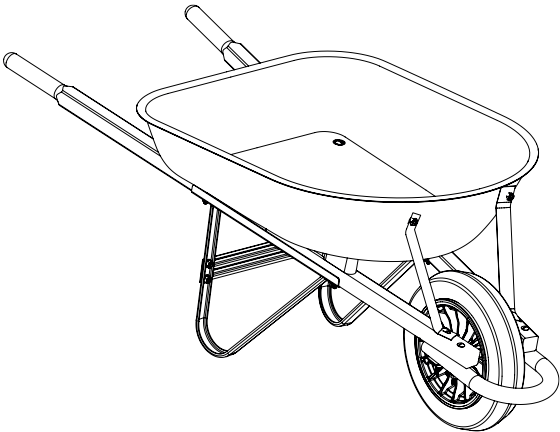
TRAMONTINA



Procedimento para montagem
Assembling procedure
Procedimiento para el montaje

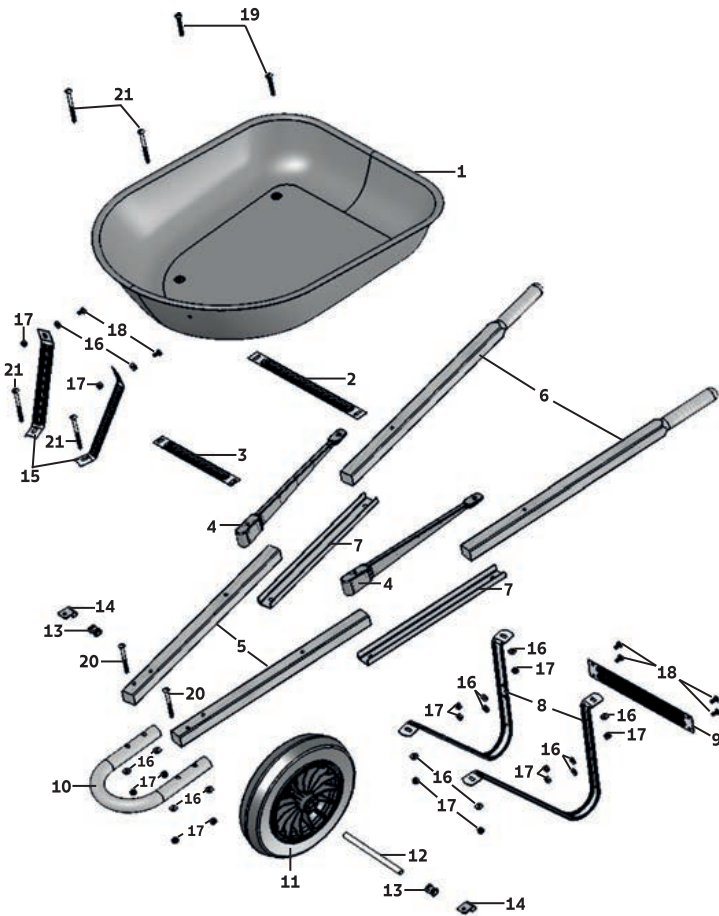
Carrinho de mão bipartido
Split wheelbarrow
Carretilla de mano bipartida

77704/412



Vídeo de montagem
Assembly video
Video de montaje

Vista explodida | Detailed drawing | Dibujo desgloce



Imagens meramente ilustrativas
Pictures merely illustrative | Imágenes meramente ilustrativas

Componentes | Components | Componentes

 Caçamba (1) Bucket Caja Qtd. Qty. Cant.: 01	 Suporte maior (2) Bigger support Soporte grande Qtd. Qty. Cant.: 01	 Suporte menor (3) Smaller support Soporte pequeño Qtd. Qty. Cant.: 01
 Calço (4) Wedge Cuña Qtd. Qty. Cant.: 02	 Braço frontal (5) Front handle Mango delantero Qtd. Qty. Cant.: 02	 Braço traseiro (6) Back handle Mango posterior Qtd. Qty. Cant.: 02
 Canaleta (7) Trunking Cablecanal Qtd. Qty. Cant.: 02	 Pé metálico (8) Metal foot Pata metálica Qtd. Qty. Cant.: 02	 Reforço dos pés (9) Feet reinforcement Refuerzo de las patas Qtd. Qty. Cant.: 01
 Para-choque (10) Bumper Paracheque Qtd. Qty. Cant.: 01	 Roda (11) Wheel Rueda Qtd. Qty. Cant.: 01	 Eixo (12) Axis Eje Qtd. Qty. Cant.: 01
 Bucha espaçadora (13) Spacer sleeve Buje espaciador Qtd. Qty. Cant.: 02	 Mancal (14) Wheel bracket Soporte de la rueda Qtd. Qty. Cant.: 02	 Suporte frontal (15) Frontal support Soporte delantero Qtd. Qty. Cant.: 02
 Arruela lisa 1/4" (16) Washer 1/4" Arandela 1/4" Qtd. Qty. Cant.: 14	 Porca sextavada 1/4" (17) Nuts 1/4" Tuercas 1/4" Qtd. Qty. Cant.: 14	
 Parafusos tamanho real: Screws real size: Tornillos tamaño real:	1/4" x 5/8" (18) Qtd. Qty. Cant.: 06	
	1/4" x 2.1/2" (19) Qtd. Qty. Cant.: 02	
	1/4" x 3.1/2" (20) Qtd. Qty. Cant.: 02	
	1/4" x 4" (21) Qtd. Qty. Cant.: 04	

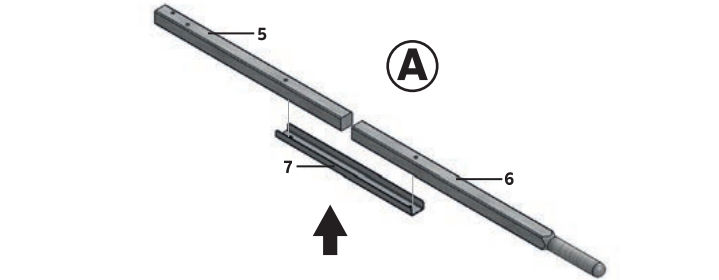
PROCEDIMENTO PARA MONTAGEM DO CARRINHO DE MÃO
ASSEMBLING PROCEDURE OF THE WHEELBARROW
PROCEDIMIENTO PARA EL MONTAJE DE LA CARRETILLA

 **Antes de dar o aperto final dos parafusos é recomendado fazer a montagem de todo o conjunto.**
Before you give the last twist to the screws it is recommended to assemble the whole set.
Antes del aprieto final en los tornillos se recomienda ensamblar todas las piezas del conjunto.

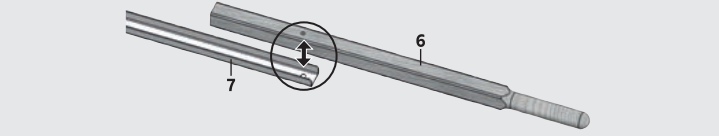
1. Posicione o braço frontal (5) seguido pelo braço traseiro (6), e faça o encaixe da canaleta (7) na parte inferior com o auxílio de um martelo de borracha, formando o conjunto do braço (A). Repita esse processo com o outro conjunto de peças.

1. Position the front handle (5) followed by the back handle (6), and fit the trunking (7) on the bottom using a rubber mallet, forming the handle assembly (A). Repeat this process with the other parts kit.

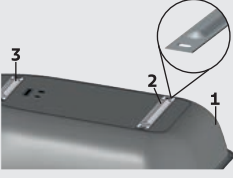
1. Sitúe el mango delantero (5) seguido del mango posterior (6) y encaje el cablecanal (7) en la parte inferior con la ayuda de un martillo de goma para formar el juego del mango (A). Repita este proceso con el otro juego de piezas.

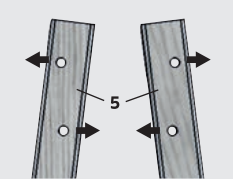


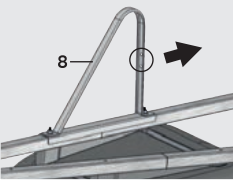
Certifique-se que os furos estejam alinhados antes de encaixar a canaleta.
Make sure the holes are aligned before fitting the trunking.
Asegúrese de que los orificios estén alineados antes de proceder al encaje del cablecanal.



1

 **As saliências dos suportes maior (2) e menor (3) devem estar voltadas para fora da caçamba (1).**
The protrusions of the bigger (2) and smaller (3) supports must face away from the bucket (1).
Las saliencias de los soportes grande (2) y pequeño (3) deben orientarse hacia afuera de la caja (1).

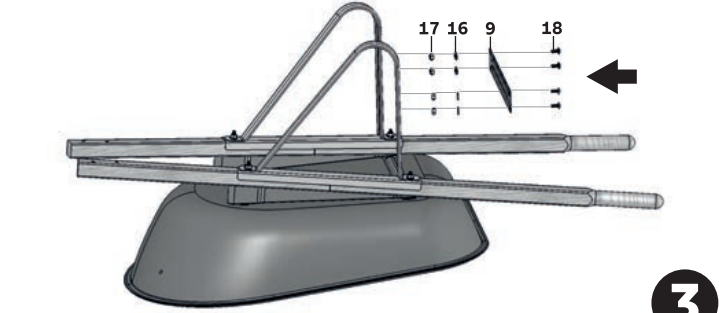
 **A furação do braço frontal (5) deve estar voltada para fora na parte superior e para dentro na parte inferior.**
The hole in the front handle (5) must be facing outward at the top and inward on the bottom.
La perforación del mango delantero (5) debe estar orientada hacia afuera en la parte superior y hacia adentro en la parte inferior.

 **A furação do pé (8) deve estar voltada para a parte traseira do carrinho de mão.**
The holes on the foot (8) must face the rear of the wheelbarrow.
La perforación de la pata (8) debe estar orientada hacia la parte trasera de la carretilla de mano.

3. Fixe o reforço dos pés (9) com os parafusos de 1/4" x 5/8" (18), as arruelas (16) e porcas (17).

3. Secure the feet reinforcement (9) with the 1/4" x 5/8" screws (18), washers (16) and nuts (17).

3. Fije el refuerzo de las patas (9) con los tornillos de 1/4" x 5/8" (18), las arandelas (16) y las tuercas (17).

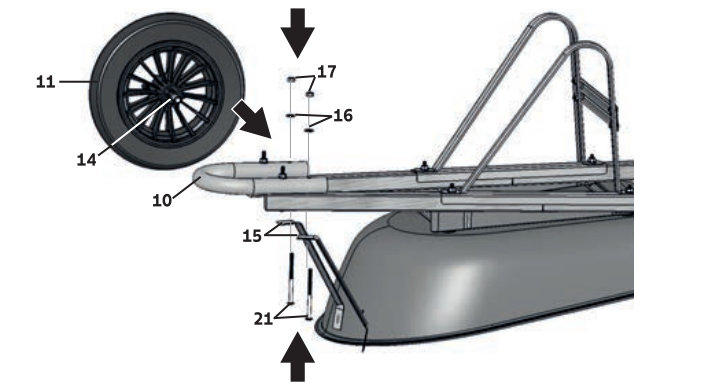


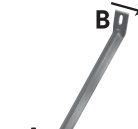
3

6. Depois faça a fixação do mancal (14) e o conjunto montado (eixo, buchas e roda) com o conjunto dos braços, os suportes frontais (15) no para-choque (10) com os parafusos 1/4" x 4" (21), mais as arruelas 1/4" (16) e as porcas 1/4" (17).

6. Then secure the wheel bracket (14) and the assembled unit (axle, bushing and wheel) to the handle assembly and the frontal supports (15) to the bumper (10) with 1/4" x 4" screws (21), 1/4" washers (16) and 1/4" nuts (17).

6. Después, fije el soporte de la rueda (14) y el juego montado (eje, bujes y rueda) con el juego de los mangos, los soportes delanteros (15) en el parachoque (10) con los tornillos 1/4" x 4" (21), más las arandelas 1/4" (16) y las tuercas 1/4" (17).



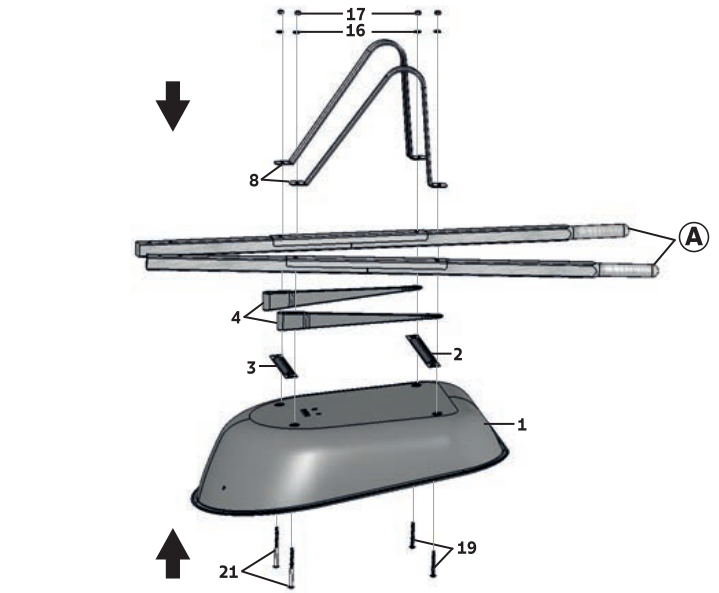
 **Suporte frontal: extremidade curva "A" fixa no chassi e extremidade reta "B" fixa na caçamba.**
Frontal support: curved end "A" fixed to the chassis, and straight end "B" fixed to the bucket.
Soporte delantero: extremo curva "A" que está fijo en el chasis y extremo recto "B" fijo en la caja.

5

2. Com a caçamba (1) virada com o bocal para baixo, apoie sobre ela o suporte maior (2), e o suporte menor (3), os calços (4), o conjunto dos braços (A), e os pés metálicos (8). Fixe o conjunto todo (caçamba, suportes menor e maior, braços e pés) com os parafusos de 1/4" x 4" (21) na parte da frente e os parafusos de 1/4" x 2.1/2" (19) na parte de trás, com as arruelas 1/4" (16) e porcas 1/4" (17).

2. With the bucket (1) facing downward, place the bigger support (2), the smaller support (3), the wedges (4), the handle assembly (A) and the metal feet (8) on it. Secure the whole assembly (bucket, smaller and bigger supports, handles and feet) with the 1/4" x 4" screws (21) at the front and the 1/4" x 2.1/2" screws (19) at the back, with the 1/4" washers (16) and 1/4" nuts (17).

2. Con la caja (1) orientada con la abertura hacia abajo, apoye sobre esta el soporte grande (2), el soporte pequeño (3), las cuñas (4), el juego de los mangos (A) y las patas metálicas (8). Fije todo el juego (caja, soporte pequeño y grande, mangos y patas) mediante los tornillos de 1/4" x 4" (21) en la parte frontal y los tornillos de 1/4" x 2.1/2" (19) en la parte posterior, con las arandelas 1/4" (16) y las tuercas 1/4" (17).



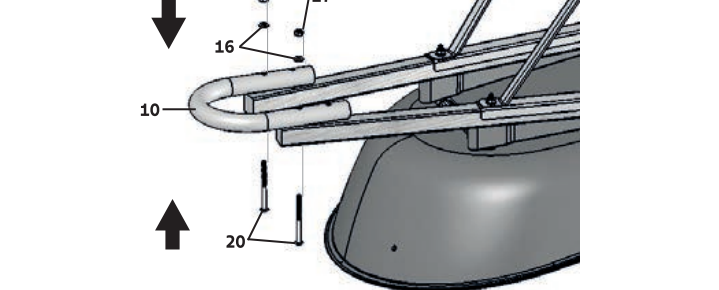
 **Confira alguns detalhes para a essa etapa da montagem na página 3.**
See the details for this assembly stage on page 3.
Consulte algunos detalles para esta etapa de montaje en la página 3.

2

4. Fixe o para-choque (10) no conjunto dos braços com os parafusos de 1/4" x 3.1/2" (20), as arruelas 1/4" (16) e porcas 1/4" (17).

4. Secure the bumper (10) onto the handle assembly with the 1/4" x 3.1/2" screws (20), 1/4" washers (16) and 1/4" nuts (17).

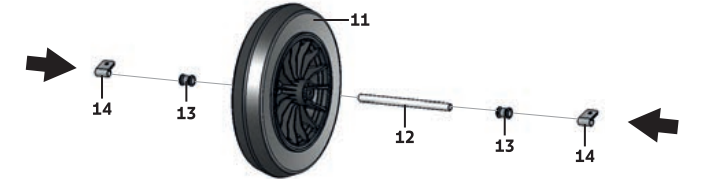
4. Fije el parachoque (10) en el juego de los mangos con los tornillos de 1/4" x 3.1/2" (20), las arandelas 1/4" (16) y las tuercas 1/4" (17).



5. Faça a montagem do conjunto da roda (11), introduzindo o eixo (12) na mesma e, em seguida, encaixe as buchas espaçadores (13) nas extremidades do eixo e por fim os mancais (14).

5. Assemble the wheel set (11) by inserting the axle (12) into it and then fit the spacer sleeves (13) on the ends of the axis, finishing with the wheel brackets (14).

5. Monte el juego de la rueda (11) insertando el eje (12) en esta y, a continuación, encaje los bujes espaciadores (13) en los extremos del eje y, finalmente, los soportes de las ruedas (14).



A abertura do mancal (14) deve estar voltada para a parte frontal do carrinho de mão.
The wheel bracket opening (14) must face the front of the wheelbarrow.
La abertura del soporte de la rueda (14) debe estar orientada a la parte delantera de la carretilla de mano.

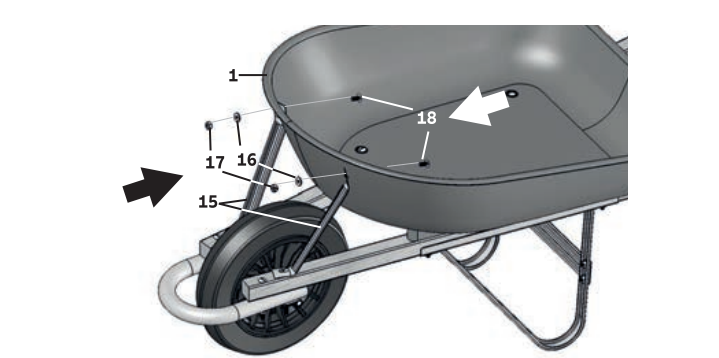


4

7. Finalize a montagem prendendo as outras extremidades do suporte frontal (15) na caçamba (1) com os parafusos 1/4" x 5/8" (18), arruelas 1/4" (16) e porcas 1/4" (17).

7. End the assembling fixing the edges of the frontal support (15) on the bucket (1) with the 1/4" x 5/8" screws (18), 1/4" washers (16) and 1/4" nuts (17).

7. Finalice el ensamble fijando las otras extremidades del soporte delantero (15) en la caja (1) con los tornillos 1/4" x 5/8" (18), arandelas 1/4" (16) y tuercas 1/4" (17).



8. Faça o aperto final em todos os parafusos. Todos os componentes deverão estar fixos, possibilitando que somente a roda gire sobre o eixo.

8. Tighten all screws. All parts must be secured firmly, ensuring that the wheel can turn freely on the axle.

8. Apriete bien todos los tornillos. Todos los componentes deben estar bien firmes, permitiendo que solamente la rueda gire en el eje.



6